



## 自然・歴史・文化施設



## FACILITIES (NATURE/HISTORY/CULTURE)

鳥羽水族館  
Toba Aquarium

### Discover the Nature, History, and Culture of Ise-Shima

The Toba and Yokoyama Visitor Centers provide information about Ise-Shima National Park. There are also educational and recreational facilities throughout the park where visitors can more deeply explore the region's nature, history, and culture.

The Toba Sea-Folk Museum exhibits some 60,000 items that portray the storied relationship between the local people and the sea. There are re-creations of daily life, such as a divers' hut used by *ama*, traditional female free divers, as well as an exhibit that shows the preparation of seafood offerings for Ise Jingu. The museum also has a collection of 90 traditional wooden fishing vessels from around the country.

In Ise, the Sengukan is a museum with extensive displays related to the Shikinen Sengu ritual, in which some of the buildings of Ise Jingu are rebuilt every 20 years. The museum's exhibits outline the history and process of this sacred ritual, and feature tools and items for the shrines that have been created by some of the country's finest craftsmen and artisans. Ise Sea Paradise and the Toba Aquarium feature the diverse marine life that inhabits the nearby waters of Ise-Shima and other parts of the world. Seaside glamping accommodations are available at certain locations.

この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました。  
This English language text was created by the Japan Tourism Agency.

伊勢市や鳥羽市の水族館では、伊勢志摩だけではなく世界の海に生息する生き物を見ることが出来ます。海辺にはグランピングができる施設もあります。

伊勢神宮「せんぐう館」には、20年に一度社殿などを建て直す「式年遷宮」に関する展示があります。様々な儀式や建造過程を紹介するため、国内屈指の職人や工匠により作られた道具や品が展示されています。

伊勢志摩国立公園の情報発信施設として鳥羽と横山にビジターセンターがあり、他にも地域の自然や歴史文化について知識を深めるための施設があります。

海の博物館では、地域の人々と海の関係を物語る約6万点の資料が収蔵・展示されています。海女小屋など、海女の日々の暮らしの再現や、伊勢神宮で神に供えられる海産物の加工方法についての展示があります。また、伝統的な木造船約90隻が収蔵されています。

### 伊勢志摩の自然・歴史・文化を知る

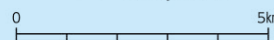
伊勢志摩国立公園の情報発信施設として鳥羽と横山にビジターセンターがあり、他にも地域の自然や歴史文化について知識を深めるための施設があります。

写真協力：鳥羽市観光課  
Source by Photo：Toba City



No	コンテンツ	Content
1	グランピング (市後浜)	Glamping (Ichigo Beach)
2	グランピング (御座白浜)	Glamping (Goza Shirahama Beach)
3	せんぐう館	Sengukan
4	ミキモト真珠島	Mikimoto Pearl Island
5	鳥羽市立海の博物館	Toba Sea-Folk Museum
6	相差海女文化資料館	Osatsu Ama Museum
7	志摩市歴史民俗資料館	Shima City Museum of History and Folklore
8	海ほおずき	Umihozuki
9	伊勢夫婦岩ふれあい水族館 (伊勢シーパラダイス)	Ise Sea Paradise
10	鳥羽水族館	Toba Aquarium
11	鳥羽ビジターセンター	Toba Visitor Center
12	横山ビジターセンター	Yokoyama Visitor Center

1 : 150,000

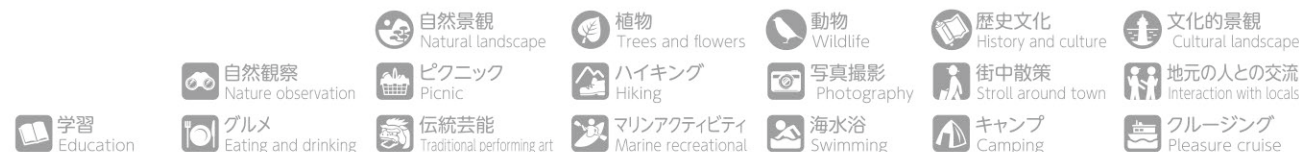






# FACILITIES(Nature, History, Culture)

## 自然・歴史・文化施設



### ① グランピング(市後浜) Glamping (Ichigo Beach)



グランピング Glamping

波の音と満天の星空を眺めながら、  
海女さんが獲った地元の魚介類でBBQ

BBQ with local seafood caught by *Ama* (traditional female divers) while listening to the sound of the waves and watching the starry sky

★興味・関心  
Interest



♥おすすめ  
Things to do



ジャグジー Jacuzzi



ムービングルーム Moving Room

- 海水浴やサーフィン、SUP客で賑わう市後浜に隣接するグランピング、バーベキュー、カフェ等の総合リゾート施設である。
- テントの中はベッド、ソファ、冷暖房、冷蔵庫が完備されており、自然を堪能しながら贅沢な時間を過ごすことができる。
- トイレ、シャワールーム、ジャグジー、サウナ等の施設がある。
- バーベキュー場では食材が提供されるため、手ぶらでのバーベキューを楽しむことができる。
- 背後に小高い山があり、山頂にもテントが整備されている。
- ムービングルームを使った和室の部屋も用意されている。

- The resort complex offers glamping, a barbecue facility, and a café. It sits adjacent to Ichigo Beach, which gets crowded with people who come to enjoy its swimming, surfing, and SUPs (Stand Up Paddleboards).
- The tents are fully equipped with beds, sofas, air conditioners, and refrigerators, meaning you can indulge in some luxurious time while also enjoying nature.
- The facilities include toilets, shower rooms, jacuzzies, and saunas.
- You only need to think about bringing yourself to the barbecue. It comes ready-equipped with food and equipment.
- There's a glamping tent on the top of a small hill to the rear.
- A moving room with Japanese-style rooms is also available.

- 最大受入人数 宿泊人数：40名 バーベキュー：50名
- バリアフリー対応 車いす対応トイレ1ヶ所
- 料金 季節や曜日により異なる
  - グランピング 18,150円～33,000円(3名まで、4名目は追加料金1,000円)
  - グランピング(ジャグジー・サウナ付) 33,000円～54,000円(3名まで、4名目は追加料金6,000円)
  - 山グランピング 36,000円～59,000円(3名まで、4名目は追加料金6,000円)
  - ムービングルーム 33,000円～54,000円(3名まで、4名目は追加料金6,000円)
- 休業日 年中無休(臨時休業有り)
- 営業時間 午前8時～午後10時(時間外でも緊急時は宿直が対応)
- 所在地 三重県志摩市阿児町志島876
- アクセス 近鉄鷺方駅から志島循環バスで約25～40分 志島農協前下車 徒歩で約5分  
近鉄鷺方駅から車で約15分  
駐車場 乗用車50台、大型バス可(専用スペース無し)

- Capacity Lodging 40 people, Barbecue 50 people
- Accessibility 1 wheelchair-accessible toilet
- Fees Varies with the season and day of the week:
  - Glamping: 18,150～33,000 yen (up to 3 persons, additional 1,000 yen for 4th person)
  - Glamping (with Jacuzzi & Sauna): 33,000～54,000 yen (up to 3 persons, additional 6,000 yen for 4th person)
  - Hill glamping: 36,000～59,000 yen (up to 3 persons, additional 6,000 yen for 4th person)
  - Moving room: 33,000～54,000 yen (up to 3 persons, additional 6,000 yen for 4th person)
- Closed Open all year round (temporary closure)
- Hours 8:00 a.m. – 10:00 p.m. (there is a person on night duty for emergency support outside office hours)
- Address 876 Ago-cho shijima, Shima City, Mie Prefecture
- Access About 25–40 minutes from Kintetsu Ugata Station to the Shijima nokyo-mae bus stop by Ise City bus, 5-minute walk from there  
15 minutes from Kintetsu Ugata Station by car  
Parking: 50 cars, coaches possible in the car parking spaces

お問い合わせ | 一般社団法人 志摩市観光協会 Shima-city Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-46-0570  
- Contact - ☑ URL 日本語 <https://www.kanko-shima.com/> English <https://www.kanko-shima.com/en/index.html>

### ② グランピング(御座白浜) Glamping (Goza Shirahama Beach)



ガールズキャンプ All-female camping



コットンテントの室内 Interior of cotton tent

ビーチを見下ろす丘の上で快適に過ごす。ダッチオーブンの料理自慢、  
カヤックフィッシング等の様々なアクティビティも楽しめる

Spend time comfortably on a hill overlooking the beach. Enjoy various activities such as Dutch oven cooking and kayak fishing

- 御座白浜に隣接しており、海と森の両方を楽しむことができるキャンプ場である。
- グランピングサイトでは、初心者や女性でも手ぶらで本格的なアウトドアを手軽に楽しむことができる。
- メニューの海鮮BBQに加えて、ダッチオーブンで豪快に焼き上げる丸鶏のスタッフドチキンを楽しむことができる。
- 釣果率ほぼ100%のカヤックフィッシングがあり、初心者や小さなお子様でも気軽に楽しむことができる。

★興味・関心  
Interest



♥おすすめ  
Things to do



- The campsite is adjacent to Goza Shirahama Beach, enabling you to benefit from both the sea and forest.
- At the glamping site, the full-scale outdoor activities are also suitable for beginners and women to enjoy.
- In addition to the seafood BBQ on the menu, there is stuffed chicken roasted in a Dutch oven.
- You can try your hand at kayak fishing, where you can expect a 100% catch, which means even beginners and small children can take part.



ダッチオーブンで焼いたスタッフドチキン  
Stuffed chicken roasted in a Dutch oven



カヤックフィッシング  
Kayak fishing

- 最大受入人数 グランピング用テント3張、2名～4名/張
- バリアフリー対応 車いす対応トイレ1ヶ所
- 料金 サイト区画料金(シーズンにより異なる)
  - グランピングサイト 14,000～19,000円
 施設利用料金
  - 大人500円、小人300円、乳児(1歳未満)無料
- 休業日 年中無休(臨時休業有り)
- 営業時間 午前8時30分～午後6時
- 所在地 三重県志摩市志摩町御座878
- アクセス 近鉄鷺方駅から三重交通バス御座線で約60分 御座白浜下車 徒歩で約15分  
近鉄賢島駅から徒歩で約1分、賢島港からあご湾定期船で約25分  
御座港から徒歩で約25分  
伊勢西ICから車で約70分  
駐車場 乗用車40台、マイクロバス20台(大型バスは周辺に有料駐車場有り)

- Capacity 3 glamping tents (2–4 people per tent)
- Accessibility 1 wheelchair-accessible toilet
- Fees Site plot (varies with the season):
  - Glamping site: 14,000–19,000 yen
 Facility use:
  - Adult 500 yen, Child 300 yen, Babies (under 1) free
- Closed Open all year round (temporary closure)
- Hours 8:30 a.m. – 6:00 p.m.
- Address 878 Shima-cho goza, Shima City, Mie Prefecture
- Access About 60 minutes from Kintetsu Ugata Station to the Goza Shirahama bus stop by Mie Kotsu bus Goza line, 15-minute walk from there  
1-minute walk from Kintetsu Kashikojima Station to Kashikojima Port, 25 minutes from Kashikojima Port to Goza Port by Ago Bay Liner, 25-minute walk from there  
70 minutes from Ise-nishi IC by car  
Parking: 40 cars, 20 mini-coaches (pay parking for coaches nearby)

お問い合わせ | 一般社団法人 志摩市観光協会 Shima-city Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-46-0570  
- Contact - ☑ URL 日本語 <https://www.kanko-shima.com/> English <https://www.kanko-shima.com/en/index.html>





## FACILITIES(Nature, History, Culture)

# 自然・歴史・文化施設



### ③ せんぐう館 Sengukan

伊勢神宮で1300年以上続けられている「式年遷宮」を知ることのできる施設、実物大の展示が圧巻

A facility where you can learn about the *Shikinen Sengu* (transfer of a deity to a new shrine building once in a prescribed number of years) that has been going on for over 1300 years at Ise Jingu. The full-scale exhibition is a masterpiece



せんぐう館の入口 Entrance to the Sengukan



①空から見た真珠島 Mikimoto Pearl Island as seen from the air



②島と本土をつなぐパールブリッジ Pearl Bridge between the mainland and island

### ④ ミキモト真珠島 Mikimoto Pearl Island

- 真珠について「知り」「学び」「楽しむ」ためのテーマパークである。
- 真珠王御木本幸吉が初めて半円真珠養殖に成功した相島(おじま)が整備され、現在のミキモト真珠島となっている。
- 伊勢志摩の真珠養殖の御木本幸吉の生涯を展示説明している記念館がある。
- 「人と真珠～そのかわり方を考える～」をテーマに、真珠のでき方や養殖について学べる国内初の真珠博物館がある。また、真珠ジュエリーのコレクションも展示されている。
- かつて真珠養殖に重要な役割を果たしていた海女による漁の実演が行われている。
- 御木本幸吉の生家のうどん屋の名にちなんでレストラン阿波幸がある。真珠養殖に使われているアコヤ貝の貝柱を使った料理を味わうことができる。
- 本土から橋(パールブリッジ)を渡って行くことができる。

真珠養殖発祥の地で御木本幸吉の生涯と真珠について学べる施設、買い物や食事もしめる

A facility where you can learn about Kokichi Mikimoto's life and pearls at the birthplace of pearl farming. Here you can enjoy shopping and dining as well.

- Mikimoto Pearl Island is a theme park based on learning about and enjoying pearls.
- On the former Ojima Island, the pearl king Mikimoto Kokichi (1858–1954) became the first person in the world to successfully make hemispherical pearls.
- A memorial hall exhibits Mikimoto Kokichi's life of pearl culture in Ise-Shima area.
- There is the first museum dedicated to pearls in Japan. You can learn all about pearls and their culture under the theme of "People and pearls -think about their relationship-." You can also enjoy the display of pearl jewelry there.
- Ama* (female divers), who once played an important role in pearl culture, demonstrate their diving on the island.
- The restaurant Awako, named after the *udon* (Japanese wheat noodle) restaurant of Mikimoto Kokichi's birthplace, serves a range of dishes that feature pearl meat as their ingredient.
- The island is accessed via a bridge from the mainland.



③御木本幸吉記念館 Mikimoto Kokichi Memorial Hall

- 多言語対応状況 誘導標識、展示物等はほぼ全て英語併記映像展示物や実演も英語対応
- バリアフリー対応 車いす対応トイレ3ヶ所、貸し出し用車いす7台、補助犬可、島内に渡るエスカレーターに階段昇降リフト有り(操作はスタッフが支援)
- 料金 大人1,650円、小人820円
- 休業日 12月の第二火曜日から3日間
- 営業時間 午前9時00分～午後5時00分(季節により変動あり)
- 所在地 三重県鳥羽市鳥羽1-7-1
- アクセス JR・近鉄鳥羽駅から徒歩約5分伊勢ICから車で約15分専用駐車場 大型バス12台(又は乗用車25台)ミキモトパーキング 乗用車80台岩崎駐車場 乗用車30台※普通車600円/2時間(1時間延長ごとに200円)、バスは要予約

- Language Most directional signs and exhibits are written in English. Videos and demonstrations are explained in English.
- Accessibility 3 wheelchair-accessible toilets, 7 wheelchairs available for free, assistance dogs allowed, wheelchair lift at the escalator when entering the island (supported by staff)
- Admission Adult 1,650 yen, Child 820 yen
- Closed 3 days from the 2nd Tue. in Dec.
- Hours 9:00 a.m. – 5:00 p.m. (vary with the season)
- Address 1-7-1 Toba, Toba City, Mie Prefecture
- Access 5-minute walk from JR/Kintetsu Toba Station 15 minutes from Ise IC by carMikimoto Pearl Island Parking: 12 coaches (or 25 cars)Mikimoto Parking: 80 carsIwasaki Parking: 30 cars\* Car parking: 600 yen for 2 hours (additional 200 yen per 1 hour after 2 hours), Coach parking: prior reservation essential

- 伊勢神宮・外宮にある「せんぐう館」は、20年に1度社殿を建て替え、1,576点に及ぶ御装束神宝(おんしょうぞくしんぼう)をすべて一新し、天照大神をはじめとする神々に新しい社殿にお遷りいただく「式年遷宮(しきねんせんぐう)」をテーマとした展示施設である。
- 2013年の第62回神宮式年遷宮を記念して、2012年に開館した。
- 館内には式年遷宮のお祭りや神宮の年中行事の概要、ご造営に使われるヒノキの御用材を伐採する御杣山(みそまやま)や宮域林(きゅういぎりん)、外宮正殿の原寸大模型、御装束神宝の製作工程等を展示している。
- 館内には遷宮シアターがあり、伊勢神宮を紹介する映像が上映されている。また、日本語でガイドツアー(個人向け、土日祝のみ)や、外宮正殿原寸大模型前での展示ガイド(団体向け、毎日)も行われている。
- まがたま池に面した休憩スペースでは、神宮神域の自然環境をゆっくりと満喫することができる。



外宮正殿の原寸大模型 Full-scale model of the shoden at Geku

- Sengukan at Ise Jingu Geku is a museum that details Shikinen Sengu, which is a ritual carried out once every 20 years at Ise Jingu to rebuild the *shaden* (large wooden shrine), renew all 1,576 pieces of Onshozoku-shinpo (sacred apparel and treasures), and welcome Amaterasu-Omikami and other *kami* (Shinto deities) to the new *shaden*.
- The museum opened in 2013 in commemoration of the 62nd Shikinen Sengu.
- Its exhibits include outlines of the Shikinen Sengu ritual and the annual rituals held at Ise Jingu, the Misomayama (forest that produces hinoki cypress timber for Shikinen Sengu) and Kyuikirin (precinct forest), a full scale model of the *shoden* (main sanctuary) at Geku, and the process for manufacturing Onshozoku-shinpo for the deities.
- At the Sengu Theater you can watch a movie introducing Ise Jingu. In addition, there are guided tours of the museum (for individuals; weekends and holidays only) and guidance in front of the Full-scale model of the *shoden* at Geku (for groups; daily) in Japanese.
- The resting space facing the Magatama Pond allows you to enjoy the nature in the Ise Jingu precinct.

- 多言語対応状況 多言語対応(英語、中国語(繁体・簡体)、韓国語、フランス語、スペイン語、ドイツ語、イタリア語)の音声端末(ボイスペン)の無料貸出
- バリアフリー対応 車いす対応トイレ1ヶ所、貸し出し用車いす2台、補助犬可、館内段差無し
- 料金 大人300円(20名以上は200円)、小人(小中学生)100円
- 休業日 毎月第2・第4火曜日(祝日の場合はその翌日)
- 営業時間 午前9時～午後4時30分(入館は午後4時まで)
- 所在地 三重県伊勢市豊川町前野126-1(伊勢神宮 外宮 まがたま池)JR・近鉄伊勢市駅から徒歩で約5分伊勢西ICから車で約7分
- アクセス 外宮第1駐車場 乗用車50台、自動二輪車約10台外宮第2駐車場 乗用車210台外宮第3駐車場 乗用車60台北御門広場臨時駐車場 乗用車120台せんぐう館前駐車場 大型バス11台※全車種で利用は2時間まで(無料)※大型連休等の混雑時にはパーク&バスライドを実施。行事等で交通規制が行われることがあり、事前確認が必要。http://www.rakurakuise.jp/(らくらく伊勢もうで)。当該HPでは駐車場の混雑状況を確認できる。※正月等の混雑時には三重県伊勢庁舎臨時駐車場が開設

- Language A multilingual audio device called "voice pen" is available for free. There are English, Chinese (traditional and simplified), Korean, French, Spanish, German, and Italian versions.
- Accessibility 1 wheelchair-accessible toilet, 2 wheelchairs available for free, assistance dogs allowed, no steps in the building
- Admission Adult 300 yen (20 people or more 200 yen), Child (elementary and junior high school students) 100 yen
- Closed The 2nd and 4th Tue. of every month (if Tue. is a holiday, the next day.)
- Hours 9:00 a.m. – 4:30 p.m. (last admission: 4:00 p.m.)
- Address 126-1 Toyokawa-cho maeno, Ise City, Mie Prefecture (Magatama pond, Geku, Ise Jingu)
- Access 5-minute walk from JR/Kintetsu Iseshi Station 7 minutes from Ise-nishi IC by carGeku No. 1 Parking: 50 cars, about 10 motorcyclesGeku No. 2 Parking: 210 carsGeku No. 3 Parking: 60 carsKitamikado-hiroba Parking: 120 carsSengukan-mae Parking: 11 coaches\* Parking is free for all types of vehicles for up to 2 hours.\* A park and ride system operates during busy periods such as long holidays. Traffic restrictions may be in force on the day of events or at other times, so prior confirmation is advised.\* A temporary parking lot opens at Mie Prefecture Ise Office at busy times such as New Year.

お問い合わせ | 公益社団法人 伊勢市観光協会 Ise City Tourist Association ☎ Tel +81-(0)596-23-9655  
- Contact - | ☒ Email isekyokai@gmail.com ☒ URL 日本語 https://ise-kanko.jp/main/ English https://ise-kanko.jp/main/english/

お問い合わせ | 一般社団法人 鳥羽市観光協会 Toba Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-25-3019  
- Contact - | ☒ Email info@toba.gr.jp ☒ URL 日本語 http://www.toba.gr.jp/





## FACILITIES(Nature, History, Culture)

# 自然・歴史・文化施設



①展示B棟 Exhibition Hall B



博物館の外観 Exterior of the Toba Sea-Folk Museum

## 5 鳥羽市立海の博物館 Toba Sea-Folk Museum

- 海と人との長くて深い関わりを紹介する博物館である。
- 海女漁を中心とする三重県沿岸の漁業についての展示や、御食国(みけつく)と呼ばれるこの地の、伊勢神宮や朝廷へ献上された海の恵みについての展示、海にまつわる信仰や祭り、海に関する展示が充実している。
- 海に関する民俗資料約6万点を所蔵しており、そのうち「伊勢湾・志摩半島・熊野灘の漁撈用具」6,879点は、国指定重要有形民俗文化財に指定されている。
- 全国又は海外から集められた約90隻の木造船を所蔵しており、一般公開している。
- 内藤廣の設計による建物は、環境に配慮した機能と洗練されたデザインで数々の賞を受賞した。
- 海辺の自然体験や魚食体験等、海にまつわる様々な体験イベントや企画展を開催している。

海女の資料や90隻の木造船が充実、人と海との関わりを知ることができ、様々な体験もできる

There are plenty of *Ama* (traditional female divers) fishing materials and 90 wooden boats. You can learn about the relationship between people and the sea, and can enjoy various experiences

★興味・関心 Interest



♥おすすめ Things to do



- This museum portrays the long and deep relationship between the sea and people.
- The exhibitions on coastal fishery in Mie Prefecture focus on *ama* (female divers), the marine products offered to Ise Jingu Shrine and the Imperial Court from this area, sea-related religion and festivals, and the marine environment.
- It contains around 60,000 folklore materials related to the sea. These include 6,879 items of fishing equipment from Ise Bay, Shima Peninsula, and the Kumanonada Sea that have been designated as Important Tangible Folk Cultural Properties of Japan.
- Around 90 wooden boats gathered from all over the country and abroad make up a display open to the public.
- The building designed by Naito Hiroshi (1950-) has won numerous awards for its environmentally friendly functions and sophisticated design.
- Various events and exhibitions related to the sea are held at the museum, including a seaside nature experience and fish-eating experience.



②磯の生きもの観察会 Seaside nature experience



③海苔すき体験 Food experience (making laver)

- 多言語対応状況
  - バリアフリー対応
  - 料金
  - 休業日
  - 営業時間
  - 所在地
  - アクセス
- 英語併記の館内案内図有り。展示室はテーマごとに概要説明の英文が表示されている。  
貸し出し用車いす2台、補助犬可  
大人(18歳以上)800円、大学生以下400円  
6月26日～30日、12月26日～30日  
3～11月 午前9時～午後5時 12～2月 午前9時～午後4時30分  
三重県鳥羽市浦村町大木1731-68  
JR・近鉄鳥羽駅(鳥羽バスセンター)からかもめバス海の博物館・本浦方面で約35～45分 海の博物館下車 徒歩で約1分  
伊勢ICから車で約35分  
駐車場 乗用車40台、大型バス可、区画無し

- Language
  - Accessibility
  - Admission
  - Closed
  - Hours
  - Address
  - Access
- Floor map in English, Overview of exhibitions by theme in English  
2 wheelchairs available for free, assistance dogs allowed  
Adult (18 and over) 850 yen, College student and below 400 yen  
Jun. 26-30, Dec. 26-30  
Mar.-Nov. 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Dec.-Feb. 9:00 a.m. - 4:30 p.m.  
1731-68 Uramura-cho ogitsu, Toba City, Mie Prefecture  
About 35-45 minutes from JR/Kintetsu Toba Station (Toba Bus Center) to the Umino-hakubutsukan (Toba Sea-Folk Museum)  
bus stop by Kamome bus, 1-minute walk from there  
35 minutes from Ise IC by car  
Parking: about 40 cars, coaches possible, no stalls

お問い合わせ 一般社団法人 鳥羽市観光協会 Toba Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-25-3019  
- Contact - ✉ Email info@toba.gr.jp 🌐 URL 日本語 http://www.toba.gr.jp/

## 6 相模海女文化資料館 Osatsu Ama Museum

### 海女の数日本一の相模の町で、海女について学べる資料館

A museum where you can learn about *Ama* (traditional female divers) in the town of Osatsu, which has the largest number of *Ama* in Japan.

★興味・関心 Interest



♥おすすめ Things to do



資料館の外観 Exterior of the Osatsu Ama Museum

- 国の重要無形民俗文化財に指定された海女文化の歴史と心にふれることができる資料館である。
- 海女の獲物や服装(磯着)、漁の道具の展示があり、模型を使ったあわび採りを体験することができる。
- 海女をテーマにした彫刻、絵画、写真等の美術作品もある。
- 相模町の観光案内を行っており、町内の海女小屋やガイドの予約をすることができる。各種パンフレットも置かれている。

- At the museum, you can learn about the history and touch the heart of the *ama* (female divers) culture, which is a designated Important Intangible Folk Cultural Property of Japan.
- There are exhibitions about the products used by the *ama* when harvesting abalone, along with their clothes and fishing tools. There are various models you can use to experience what it's like to catch abalone.
- The museum also contains *ama*-themed artworks such as sculptures, paintings, and photographs.
- The museum provides tourist information on Osatsu-cho. You can also make a reservation for the nearby *ama* hut and local guide. Various brochures are also available.



潜水する海女の展示 Full-scale model of an *ama* (female diver)



内部の展示 Exhibition in the museum

- 最大受入人数
  - 多言語対応状況
  - バリアフリー対応
  - 料金
  - 休業日
  - 営業時間
  - 所在地
  - アクセス
- 一度に約10名  
看板および一部展示物は英語と韓国語併記。  
障害者駐車場1台、車いす対応トイレ1ヶ所(男性用のみ)、貸出し車いす1台、補助犬可、入口にスロープ  
無料  
年末年始  
午前9時～午後5時  
三重県鳥羽市相模町1238  
JR・近鉄鳥羽駅(鳥羽バスセンター)からかもめバス鳥羽～国崎線で約45分 相模下車 徒歩で約5分  
JR・近鉄鳥羽駅から車で約25分  
駐車場 乗用車13台(大型バスは周囲に有料駐車場有り)

- Capacity
  - Language
  - Accessibility
  - Admission
  - Closed
  - Hours
  - Address
  - Access
- About 10 people at once  
Signboards and some exhibitions in English and Korean  
1 disabled parking spot, 1 wheelchair-accessible toilet (only for men), 1 wheelchair available for free, assistance dogs allowed, slope at the entrance  
Free  
Year-end and New Year  
9:00 a.m. - 5:00 p.m.  
1238 Osatsu-cho, Toba City, Mie Prefecture  
About 45 minutes from JR/Kintetsu Toba Station (Toba Bus Center) to the Osatsu bus stop by Kamome bus, 5-minute walk from there  
25 minutes from Ise IC by car  
Parking: 13 cars (pay parking for coaches nearby)

お問い合わせ 一般社団法人 鳥羽市観光協会 Toba Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-25-3019  
- Contact - ✉ Email info@toba.gr.jp 🌐 URL 日本語 http://www.toba.gr.jp/





## FACILITIES(Nature, History, Culture)

# 自然・歴史・文化施設



磯部の御神田 Isobe-no-Omita (a rice-planting ritual)



昔の暮らし Life in the olden days



磯体験施設 Tidepool experience facility



磯体験をする子供たち Children experiencing the tidepool

## 7 志摩市歴史民俗資料館 Shima City Museum of History and Folklore

### 志摩市の祭りや海女漁・真珠養殖・米作りの道具等の文化財を展示

Cultural assets such as tools for festivals, *Ama* (traditional female divers) fishing, pearl farming, and rice-growing in Shima City are exhibited.

- 志摩市の文化財を後世に伝えていくために、2012年7月に開館した。
- 人々の生活の知恵や郷土の祭りに関わる資料等を収集保存し、展示・調査研究をしている。
- 市内で出土した遺物、市内の祭り(磯部の御神田・安乗の人形芝居等)、生業(海女漁・真珠養殖・米作り等)に関する道具や民具等が展示されている。
- 同じ建物内に志摩市立磯部図書室があり、資料等を調べることもできる。

- The museum opened in July 2012 with the aim of preserving the cultural assets of Shima City for future generations.
- Materials related to the wisdom of people's lives and local festivals have been collected, stored, exhibited, and studied.
- The featured displays examine relics excavated in the city, local festivals (Isobe-no-Omita, Anori Puppet Play, etc.), tools related to livelihoods (*ama* fishing, pearl culture, rice cultivation, etc.), and folk tools.
- Shima City Isobe Library is located in the same building, where you will find related documents.



資料館の外観 Exterior of the Museum



展示室の入り口  
Entrance to the exhibition room

- 最大受入人数 一度に約30名
- バリアフリー対応 障害者用駐車場2台、車いす対応トイレ1ヶ所、貸し出し用車いす1台、補助犬可、展示室内段差無し
- 料金 無料(特別展開催時は500円を上限に徴収する事がある)
- 休業日 月曜日、毎月最終木曜日、年末年始、特別整理期間(2月1日~11日)
- 営業時間 午前9時30分~午後6時(入館は午後5時30分まで)
- 所在地 三重県志摩市磯部町迫間878-9
- アクセス 近鉄志摩磯部駅から徒歩で約15分  
三重交通バス磯部バスセンターから徒歩で約10分  
伊勢西ICから車で約30分  
駐車場 乗用車47台、大型バス可(専用スペース無し)

- Capacity** About 30 people at once
- Accessibility** 2 disabled parking spots, 1 wheelchair-accessible toilet, 1 wheelchair available for free, assistance dogs allowed, no steps in the exhibition room
- Admission** Free (special exhibitions may charge up to 500 yen)
- Closed** Mon., the last Thu. of each month, year-end and New Year, and Feb. 1-11 (special preparation period)
- Hours** 9:30 a.m. - 6:00 p.m. (last admission: 5:30 p.m.)
- Address** 878-9 Isobe-cho hasama, Shima City, Mie Prefecture
- Access** 15-minute walk from Kintetsu Shima-Isobe Station  
10-minute walk from Isobe Bus Center (near Kintetsu Shima-Isobe Station) of the Mie Kotsu bus  
30 minutes from Ise-nishi IC by car  
Parking: 47 cars, coaches possible in the car parking spaces

お問い合わせ 一般社団法人 志摩市観光協会 Shima-city Tourism Association ☎Tel +81-(0)599-46-0570  
- Contact - □URL 日本語 https://www.kanko-shima.com/ English https://www.kanko-shima.com/en/index.html

## 8 海ほおずき Umihozuki

### 体験を通して楽しく磯の生物を学ぶ。浅磯体験、干物作り体験、アート体験など様々なプログラムを用意

Enjoy learning about the creatures of the beach through experience. Various experience programs such as shallow sea, dried fish making, art, etc. are available.

- 志摩の漁村の暮らし・文化・漁業を学び体験するための施設である。
- 天然の水族館と呼ばれるタイドプールを自然に近い形で再現しており、安心して磯遊びの体験をすることができます。(4~10月、要予約)
- てこね寿司や魚干物等、郷土料理を作る体験プログラムもある。(要予約)
- シェルアート等、手作りアート体験をすることができます。
- 体験施設「無限亭」では、地元の漁師らが講師となり、海洋生物や海の風習等を学ぶことができます。
- かつおや志摩産あおさ入りパンズ、志摩市特産の船越みそ等の地域食材を使った、志摩市ご当地バーガー「勝つお(鯉)バーガー」を販売している。

- Here you can learn about and experience the life, culture, and fishery of fishing villages in Shima area.
- The artificially constructed tidepool, the so-called natural aquarium, closely matches nature and enables you to safely participate in recreation on a rocky shore (April to October, reservation required).
- There are also hands-on programs for making local dishes such as *Tekone-zushi* (a type of sushi) and dried fish (reservation required).
- You can also experience handmade art such as shell art.
- At the Mugentei experience facility, you can learn from local fishermen about marine wildlife and customs.
- You will find a variety of food for sale, including buns with bonito or sea lettuce, and local *katsuo* (bonito) burgers, which contain local ingredients such as Funakoshi *miso* (fermented soybean paste).



てこね寿司作り  
Tekonezushi (a type of sushi) cooking



魚の干物作り  
Dried fish making

- バリアフリー対応 障害者用駐車場2台、車いす対応トイレ1ヶ所、貸し出し用車いす3台、補助犬可、施設内は段差無し
- 料金 浅磯体験 小学生以上700円、3歳以上小学生未満200円、3歳未満無料(時間制限無し)  
アジ釣体験 1,000円(20分) てこね道場 1,200円(1人前)~6,600円(6~7人前)  
魚干物作り体験 900円(3尾)~1,400円(5尾) 海文化学習・手作りアート体験 400~600円  
4~11月 火曜日(夏休み期間は無休) 12~3月 火・水曜日  
9~6月 午前9時30分~午後4時30分 7~8月 午前9時30分~午後5時  
三重県志摩市浜島町浜島465-14  
近鉄鵜方駅から三重交通バス伊勢宿浦線で約21分 浜島下車 徒歩で約15分  
玉城IC又は伊勢西ICから車で約60分  
駐車場 乗用車69台、大型バス可(専用スペース無し)  
賢島港から定期船で浜島港まで約35分、海ほおずきまで徒歩で約1分

- Accessibility** 2 disabled parking spots, 1 wheelchair-accessible toilet, 3 wheelchairs available for free, assistance dogs allowed, no steps in the facility
- Fees** Tidepool experience: elementary pupil and over 700 yen, 3 and over before elementary school 200 yen, below 3 free (no time restriction)  
Horse mackerel fishing: 1,000 yen (20 minutes) Tekonezushi (a type of sushi) cooking: 1,200 yen (1 portion) - 6,600 yen (6-7 portions)  
Dried fish making: 900 yen (3 fish) - 1,400 yen (5 fish) Sea culture learning / handmade art experience: 400-600 yen
- Closed** Apr.-Nov: Tue. (open 7 days a week during summer vacation) Dec.-Mar.: Tue. & Wed.
- Hours** Sep.-Jun. 9:30 a.m. - 4:30 p.m. Jul.-Aug. 9:30 a.m. - 5:00 p.m.
- Address** 465-14 Hamajima-cho hamajima, Shima City, Mie Prefecture
- Access** About 21 minutes from Kintetsu Ugata Station to the Hamajima bus stop by Mie Kotsu bus Ise Shukuura line, 15-minute walk from there  
60 minutes from Tamaki IC or Ise-nishi IC by car  
Parking: 69 cars, coaches possible in the car parking spaces  
About 35 minutes from Kashikojima Port to Hamajima Port by Ago Bay Liner, 1-minute walk from there

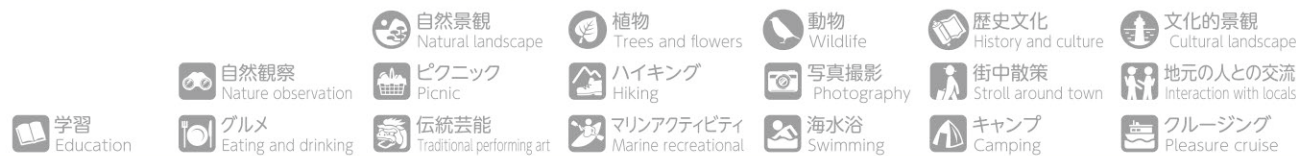
お問い合わせ 一般社団法人 志摩市観光協会 Shima-city Tourism Association ☎Tel +81-(0)599-46-0570  
- Contact - □URL 日本語 https://www.kanko-shima.com/ English https://www.kanko-shima.com/en/index.html





## FACILITIES(Nature, History, Culture)

# 自然・歴史・文化施設



セイウチ Walrus



ツメナシカワウソと握手 Handshake with African clawless otter



ゴマファザラシ Spotted seal



①水族館の内観 Exhibition of the aquarium



②「極地の海」ゾーンのラッコ Sea otter at the Polar Sea zone



③鳥羽水族館の外観 Exterior of the Aquarium

## 9 伊勢夫婦岩ふれあい水族館 (伊勢シーパラダイス) ISE Sea Paradise

動物たちとの"ふれあい"が楽しめる水族館、距離感ゼロの感動で笑顔に

An aquarium where you can enjoy "contact" with animals. You will be smiling with zero feeling of distance to the animals

- 距離感がゼロで動物とのふれあいを楽しむことができる水族館である。
- 入り口では、夫婦トドがお出迎えしてくれる。
- アシカ、セイウチ、ツメナシカワウソ、ゴマファザラシといった海獣と魚類が多数飼育展示されている。
- セイウチお散歩タイムでは、大きな体、牙、ひげに触って記念撮影をすることができる。
- 海底ごろりんホールでは、寝転がりながら大きな水槽を見ることができ、海底にいる気分を楽しむことができる。

- This aquarium permits you to interact with animals without a sense of distance.
- You will be greeted at the entrance by husband and wife sea lions.
- The aquarium is home to a large number of sea animals such as sea lions, walruses, and fish that have been raised here and are on display.
- During the walrus' walking time, you can take a commemorative photo while touching their big body, ivories, and whiskers.
- In the submarine hall, you can lie down and look up at the large aquarium above to get a sense of being on the seabed.



水族館の入口 Entrance of the aquarium

- バリアフリー対応
  - 料金
  - 休業日
  - 営業時間
  - 所在地
  - アクセス
- 車いす対応トイレ2ヶ所 (併設の伊勢夫婦岩めもと横丁内)、貸し出し用車いす3台、補助犬可 (事前連絡が必要)  
大人 1,950 円、シニア (65 歳以上) 1,750 円、小人 (小・中学生) 950 円、幼児 (4 歳以上) 500 円  
12 月に 2 回  
午前 9 時～午後 5 時 (季節により変更有り)  
三重県伊勢市二見町江 580  
JR 二見浦駅から徒歩で約 20 分  
JR・近鉄鳥羽駅 (鳥羽バスセンター) から CAN ばすで約 12 分 夫婦岩東口下車 徒歩で約 1 分  
伊勢 IC から車で約 8 分  
駐車場 乗用車 250 台 (有料、料金は月日により変動)、大型バス 40 台 (前日までに要予約、料金は要問合せ)  
乗用車 35 台 (無料)

- **Accessibility** 2 wheelchair-accessible toilets (in the adjacent ISE Meotoiwa Meoto Yokocho), 3 wheelchairs available for free, assistance dogs allowed (prior contact is essential)
- **Admission** Adult 1,950 yen, Senior (65 and over) 1,750 yen, Child (elementary and junior high school students) 950 yen, Infant (4 and over) 500 yen
- **Closed** Twice a year
- **Hours** 9:00 a.m. – 5:00 p.m. (vary with the season)
- **Address** 580 Futami-cho e, Ise City, Mie Prefecture
- **Access** 20-minute walk from JR Futaminoura Station  
About 12 minutes from JR/Kintetsu Toba Station (Toba Bus Center) to the Meotoiwa higashi-guchi bus stop by Mie Kotsu CAN bus, 1-minute walk from there  
8 minutes from Ise IC by car  
Parking: 250 cars (fee varies with date), 40 coaches (essential to book at least one day before the visit and inquire to confirm the fee)  
35 cars (free)

## 10 鳥羽水族館 Toba Aquarium

飼育種類数が日本一の大規模水族館、日本で唯一飼育されているジュゴン は必見

The largest aquarium in Japan with the largest number of breeding species. The only domestically-reared dugong in Japan is must-see

- 飼育種数が日本一の約 1,200 種であり、日本を代表する水族館の 1 つである。
- 生きものの種類や生息環境に合わせて、12 のゾーンに分けられている。
- 観覧順序が無く自由通路であるため、1 日でも 1 時間でも都合に合わせて観覧することができる。
- ゾーンの 1 つ「伊勢志摩の海・日本の海」では、熊野灘と伊勢湾の動物を中心に、日本の海を紹介している。
- 希少海洋生物の繁殖に力を入れており、ジュゴンの飼育は日本で唯一である。その他、繁殖したオウムガイの飼育日数世界記録を保持している。

- This is one of the aquariums representing Japan and contains around 1,200 species, the largest number in the whole country.
- It contains 12 zones based on different types of creature and their habitats.
- With no set viewing order, you are free to browse the aquarium at your convenience for a whole day or even just for an hour.
- One of the zones, Ise-Shima Sea and Japanese Sea, introduces the Japanese sea and focuses on the animals found in the Kumanonada Sea and Ise Bay.
- With a program dedicated to the breeding of endangered marine organisms, this is the only aquarium in Japan to breed the dugong. It also holds the world record for the longest period of nautilus breeding.



④ジュゴン Dugong

- 多言語対応状況
  - バリアフリー対応
  - 料金
  - 休業日
  - 営業時間
  - 所在地
  - アクセス
- 誘導標識は英語併記 館内マップ: 英語・中国語 (繁体・簡体)・韓国語・タイ語・フランス語を常備  
障害者用駐車場 6 台、車いす対応トイレ 4 ヶ所、貸し出し用車いす 約 16 台、補助犬可  
大人 2,500 円、シニア (65 歳以上) 2,200 円、小人 (小・中学生) 1,300 円、幼児 (3 歳以上) 600 円  
年中無休  
通常 午前 9 時～午後 5 時  
7 月 20 日～8 月 31 日 午前 8 時 30 分～午後 5 時 30 分  
三重県鳥羽市鳥羽 3-3-6  
JR・近鉄鳥羽駅から徒歩で約 10 分  
伊勢西 IC から車で 20 分  
駐車場 乗用車 500 台 (1 日 1 回 800 円)、マイクロバス 15 台 (1 日 1 回 1,000 円)、大型バス 約 15 台 (3 時間まで無料、以降 1 時間 1,000 円)

- **Language** Directional signs in English, Floor maps in English, Chinese (traditional and simplified), Korean, Thai, and French
- **Accessibility** 6 disabled parking spots, 4 wheelchair-accessible toilets, about 16 wheelchairs available for free, assistance dogs allowed
- **Admission** Adult 2,500 yen, Senior (65 and over) 2,200 yen, Child (elementary and junior high school students) 1,250 yen, Infant (3 and over) 630 yen
- **Closed** Open all year round
- **Hours** Normal season: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Jul. 20 – Aug. 31: 8:30 a.m. – 5:30 p.m.  
3-3-6 Toba, Toba City, Mie Prefecture  
10-minute walk from JR/Kintetsu Toba Station  
20 minutes from Ise-nishi IC by car  
Parking: 500 cars (800 yen per day), 15 mini-coaches (1,000 yen per day), 15 coaches (free up to 3 hours, 1,000 yen per 1 hour after 3 hours)

お問い合わせ | 公益社団法人 伊勢市観光協会 Ise City Tourist Association ☎ Tel +81-(0)596-23-9655  
- Contact - | ✉ Email isekyokai@gmail.com 🌐 URL 日本語 https://ise-kanko.jp/main/ English https://ise-kanko.jp/main/english/

お問い合わせ | 一般社団法人 鳥羽市観光協会 Toba Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-25-3019  
- Contact - | ✉ Email info@toba.gr.jp 🌐 URL 日本語 http://www.toba.gr.jp/





## FACILITIES(Nature, History, Culture)

# 自然・歴史・文化施設



## 11 鳥羽ビジターセンター Toba Visitor Center

海女に関する展示の他、伊勢志摩国立公園の観光に関する情報も提供

In addition to exhibits related to *Ama* (traditional female divers), information on sightseeing in Ise-Shima National Park is also provided



ビジターセンターの外観 Exterior of the visitor center



ジオラマとパンフレット Diorama and brochure



パンフレット Brochure



海女の展示 Ama (female divers) exhibition

- 鳥羽駅のすぐそばにあるビジターセンターである。
- 伊勢志摩の自然体験の総合窓口として情報を発信している。
- ジオラマ、模型、写真、パンフレット等を用いて、伊勢志摩国立公園の自然、文化、歴史を展示している。
- 伊勢志摩の自然について何でも相談できる「伊勢志摩何でも相談コーナー」がある。
- 海女が使用する漁具等を展示している。

- This visitor center stands right next to JR/Kintetsu Toba Station.
- As a general information center for nature experiences in Ise-Shima area, it sends information.
- Its exhibitions cover the nature, culture, and history of Ise-Shima National Park using diorama, models, photos, pamphlets, etc.
- There is a counter where you can ask anything about the nature of Ise-Shima area.
- There is a display of the types of fishing gear used by *ama* (female divers).

- 最大受入人数 1度に約15名
- バリアフリー対応 車いす対応トイレ1ヶ所、補助犬可、入口にスロープ有り
- 料金 無料
- 休業日 年末年始(12月29日～1月3日)
- 営業時間 午前9時～午後4時
- 所在地 三重県鳥羽市鳥羽1-2383-22
- アクセス JR・近鉄鳥羽駅から徒歩で約1分  
伊勢ICから車で約15分  
駐車場 乗用車4台、区画無し

- Capacity** About 15 people at once
- Accessibility** 1 wheelchair-accessible toilet, assistance dogs allowed, slope at the entrance
- Admission** Free
- Closed** Dec. 29 – Jan. 3
- Hours** 9:00 a.m. – 4:00 p.m.
- Address** 1-2383-22 Toba, Toba City, Mie Prefecture
- Access** 1-minute walk from JR/Kintetsu Toba Station  
15 minutes from Ise IC by car  
Parking: 4 cars, no stalls

お問い合わせ - Contact - 一般社団法人 鳥羽市観光協会 Toba Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-25-3019  
✉ Email info@toba.gr.jp 🌐 URL 日本語 http://www.toba.gr.jp/



ビジターセンターの内観 Interior of the visitor center



昆虫観察会 Nature walk for insect observation



冬の自然観察会 Winter nature walk

## 12 横山ビジターセンター Yokoyama Visitor Center

体験と映像で伊勢志摩国立公園の自然を学べる総合施設、自然観察会も開催

A comprehensive facility where you can learn about the nature of Ise-Shima National Park through experiences and videos. A nature observation event is also held

- 伊勢志摩国立公園の自然や文化を映像やパネル、写真、標本等の展示で紹介する施設である。
- イベント案内や、季節の見どころ等の旬の情報も入手できる。
- 英虞湾に浮かぶ約60の小島と幾重にも重なるように突き出た半島を一望できる、横山展望台の登り口にある。
- 自然観察会や、ガイドツアー等が開催されている。
- 伊勢志摩国立公園を見て歩くためのおすすめコースや観光情報、ビジターセンター周辺の自然情報を紹介している。
- 写真展等の企画展示を随時行っている。

- This center offers an introduction to the nature and culture of Ise-Shima National Park through its displays of images, panels, photographs, and specimens.
- It also has seasonal information covering events and highlights.
- You will find it at the start of the trail leading to Yokoyama View Point, which has views over about 60 small islands in Ago Bay and the overlapping peninsulas of the rias coast.
- There is a program of nature observation events and guided tours.
- You will also find details of recommended courses and other sightseeing information in Ise-Shima National Park, in addition to information on the nature around the visitor center.
- Special exhibitions such as photographs exhibition are held as required.



ビジターセンターの外観 Exterior of the visitor center

- 最大受入人数 一度に約40名
- 多言語対応状況 展示物の多言語解説ファイルが設置されている。伊勢志摩国立公園紹介ビデオ(日・英・韓・中(繁・簡))、英虞湾空中散歩VR(日・英)
- バリアフリー対応 障害者用駐車場1台、車いす対応トイレ1ヶ所、貸し出し用車いす1台、補助犬可
- 料金 無料
- 休業日 年中無休
- 営業時間 午前9時～午後4時30分
- 所在地 三重県志摩市阿児町鵜方875-24
- アクセス 近鉄志摩横山駅から徒歩で約40分  
近鉄鵜方駅からタクシーで約10分  
伊勢西ICから車で約40分  
横山ビジターセンター駐車場 乗用車9台  
創造の森横山駐車場 乗用車40台、大型バス3台

- Capacity** About 40 people at once
- Language** Interpretation files for exhibits (multiple languages), introductory video of Ise-Shima National Park (English, Korean, traditional Chinese, and simplified Chinese), aerial walk virtual reality (VR) in Ago Bay (English)
- Accessibility** 1 disabled parking spot, 1 wheelchair-accessible toilet, 1 wheelchair available for free, assistance dogs allowed
- Admission** Free
- Closed** Open all year round
- Hours** 9:00 a.m. – 4:30 p.m.
- Address** 875-24 Ago-cho ugata, Shima City, Mie Prefecture
- Access** 40-minute walk from Kintetsu Shima-Yokoyama Station  
10 minutes from Kintetsu Ugata Station by taxi  
40 minutes from Ise-nishi IC by car  
Yokoyama Visitor Center Parking: 9 cars  
Sozo-no-mori Yokoyama Parking: 40 cars, 3 coaches

お問い合わせ - Contact - 一般社団法人 志摩市観光協会 Shima-city Tourism Association ☎ Tel +81-(0)599-46-0570  
🌐 URL 日本語 https://www.kanko-shima.com/ English https://www.kanko-shima.com/en/index.html